

新加坡的日本漫画文化

吴伟明*

一、引言

日本为漫画超级大国。自八十年代以来，它已取代美国成为全球最大的漫画输出国。近年日本漫画在亚洲各国大行其道，几乎没有一种主要亚洲语言没有日本漫画的翻译本。其中以中文版的数量最多，影响至钜。主要出版地为台湾、香港、中国、马来西亚及新加坡。

比起如台湾及香港等亚洲较成熟的市场，新加坡的日本漫画文化其实还在刚起步的阶段。本文从历史学及社会学角度，探讨日本漫画文化在新加坡的发展、特色与影响。大部分资料来自对本地漫画市场的实地观察及对业者与读者的访问与问卷调查。因篇幅所限，本文只集中讨论漫画书籍与杂志，及其出版商、书店与读者。对于与日本漫画形影不离的电视日本卡通只会轻轻带过。

二、日本漫画文化的发展与现状

八十年代以前，阅读日本漫画的新加坡人聊聊可数。最初在本地兴起漫画热潮的不是日本漫画而是香港漫画。⁽¹⁾日本漫画文化是在八十年代初随着台湾中文版的输入及本地电视台播放日本卡通而诞生。这时的台湾中文版全是翻版。⁽²⁾虽然翻译及印刷水平一般，但胜在种类烦多，价格相宜而受新加坡年青读者喜爱。台湾出版社如大然及青年等出版很多曾在六、七十年代脍炙人口的经典作品如《小飞侠》、《小甜甜》、《小白狮》及《缎带骑士》等。部分作品的电视卡通系列又刚好在这时期被推出，所以进一步刺激漫画的销量。一些马来西亚商人见有利可图，将台湾版影印出售。这些马来西亚版可谓是“翻版的翻版”。它们质数低劣，但比台湾版便宜很多，因此在新加坡亦有一定市场。

新加坡读者似乎并不太介意日本漫画中文版粗糙的印刷，但对其供应不稳定则相当不满。不少作品的出版断断续续，部分严重脱期，甚至遭被“腰斩”的命运。造成这些问题的原因有二：首先是台湾出版商的问题。日本漫画动不动就是数十册的大作。台湾出版商一般都先印几册以观看市场反应才决定是否继续出版。也有出现作品系列还未完成而出版社已倒闭的情况。其次是新加坡分销商及零售商的问题。这时新加坡还没有专门销售日本漫画的书店。有些书店购入一些日本漫画，但当销路欠佳便停止入货。所以当时本地的日本漫画读者无法知道其喜爱的作品会在什么时候出版及在那里可以买到。

在八十年代初，日本漫画只是新加坡漫画市场的一股新力军。香港漫画仍执其牛耳，其中以黄玉郎与马荣成的功夫漫画最受年青男性爱戴。香港漫画不单拥有一群忠心读者，而且出版十分可靠。

踏入八十年代末，日本漫画便开始取代香港漫画成为本地市场主流。主要原因仍是电